

PHILIPS

AZ 7381 Portable Compact Disc Player

AZ 7382

AZ 7383

AZ 7388

AZ 7481

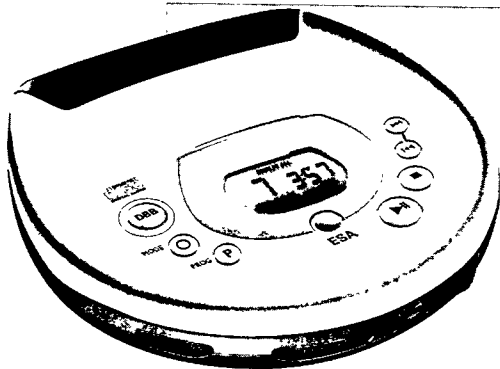
AZ 7482

AZ 7483

AZ 7581

AZ 7582

AZ 7583



Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente6	Bedienung10-14
	Stromversorgung7	Allg. Informationen15
	Anschlüsse8-9	Fehlersuche16-17

Nederlands

Nederlands	Bedieningstoetsen18	Bediening22-26
	Voeding19	Algemene informatie27
	Aansluitingen20-21	Problemen oplossen28-29

Italiano

Italiano	Comandi30	Funzionamento34-38
	Alimentazione31	Informazioni generali39
	Collegamenti32-33	Ricerca guasti40-41

Svenska

Svenska	Reglage42	Bruksanvisning46-50
	Strömförsörjning43	Allmänna upplysningar51
	Anslutningar44-45	Felsökning52-53

DISPLAY

NEXT

ESA

PREVIOUS

PROGRAM

STOP

DBB

PLAY / PAUSE

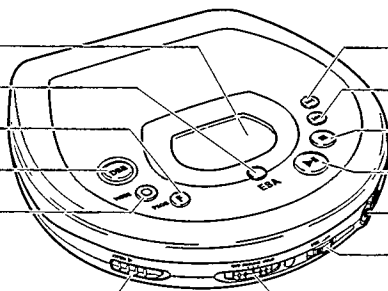
MODE

LINE OUT

OPEN

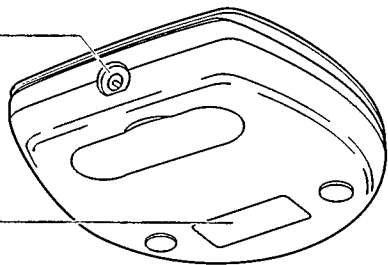
VOLUME

HOLD / RESUME



4,5 V DC

TYPEPLATE



Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Dansk	Betjeningsknapper54	Anvendelse58-62
	Strømforsyning55	Generel information63
	Tilslutninger56-57	Fejlfinding64-65

Dansk

Suomi	Käyttöpainikkeet66	Käyttö70-74
	Virransyöttö67	Yleistä75
	Kytkenät68-69	Tarkistusluettelo76-77

Suomi

Português	Comandos78	Funcionamento82-86
	Alimentação79	Informações gerais87
	Ligações80-81	Avarias88-89

Português

Ελληνικά	Χειριστήρια90	Γενικές πληροφορίες99
	Τροφοδοσία91	Διόρθωση
	Συνδέσεις92-93	βλαβών100-101
	Λειτουργία94-98	

Ελληνικά

- DISPLAY**för att visa de olika spellägena, styckena och tiderna
- ▶▶**för att gå till nästa stycke eller för att komma framåt till en viss passage
- ◀◀**för att gå till föregående stycke eller för att komma bakåt till en viss passage
- VOLUME**för inställning av ljudstyrkan för hörlursutgången
- RESUME/HOLD**för att aktivera RESUME-funktionen och/eller HOLD-funktionen (läser alla knappar)
- MODE** ○för att välja de olika spellägena: SHUFFLE→
SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT→REPEAT ALL→SCAN→av
- PROG P**stores tracks in a program and reviews the program
- DBB****Dynamic Bass Boost:** basförstärkningsknapp,
DBB 1→DBB 2→DBB 3→av
Om du trycker på denna knapp längre än 3 sekunder kan du koppla ur/in den akustiska återkopplingen.
- STOP** ■för att stoppa CD-spelningen, för att radera minnet, koppla ur CD-spelaren och aktivera laddning.
- OPEN**öppnar CD-spelarens skivfack
- ▶||**för att starta och ta paus i CD-spelningen
- ESA****Electronic Shock Absorption** är ett buffertminnet för optimal ljudåtergivning
- 🔊 LINE OUT**uttag för hörlurar (3,5 mm)
- 4.5 V DC**uttag för yttre strömförsörjning

Obs: -Indikeringar (t.ex. PAUSE, tomma batterier etc.) och tryckning på en knapp åtföljs av en akustisk signal genom hörlurarna.

Typskylten finns på spelarens undersida.

Klass 1 laserapparat – Varning! Om apparaten används på annat sätt än denna bruksanvisning specificeras, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Denna apparat överensstämmer med EG:s direktiv om radioavstörning.

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batterieliminators (medföljer eller tillgänglig som tillbehör)

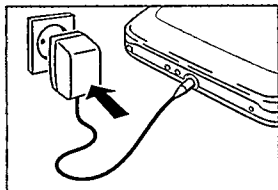
AY 3160 batterieliminators 4,5 V/400 mA likspänning med pluspolen till mittstiftet

- 1 Kontrollera att den på batterieliminators angivna nätspänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen.
- 2 Anslut den medföljande batterieliminators mellan spelarens 4,5 V DC -uttag och elnätet.

Obs: - Använd endast AY 3160 batterieliminators, andra kan skada apparaten.

- Det finns ingen akustisk återkoppling då batterieliminators används.

- Koppla alltid bort batterieliminators då den inte används.



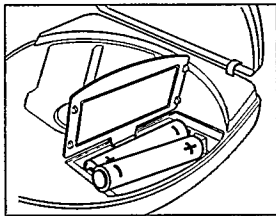
Batterier, typ LR6, UM3 eller AA (medföljer eller tillgängliga som tillbehör)

Öppna batteriluckan och lägg i de laddbara batterierna eller 2 alkaliska batterier.

Vanlig speltid under normala omständigheter:

Alkaliska batterier: 12 timmar (ESA frånkopplad)
10 timmar (ESA påkopplad)


Tag bort batterierna om de är urladdade eller om CD-spelaren inte skall användas under en längre tid.







Svenska

Obs: Displayen visar batteriernas tillstånd.:

- **Fulla** batterier: ingen indikering.

- **Svaga** batterier:  -symbolen blinkar. Denna symbol är inte tillgänglig då laddbara batterier används.

- **Tomma** batterier:  -symbolen blinkar och indikeringen  &  &  &  syns.

- Byt ut batterierna eller anslut batterieliminators.



Eftersom batterierna innehåller kemiska substanser skall de lämnas in för miljövänlig hantering

ANSLUTNINGAR

Laddning av Philips batteriset inne i apparaten (medföljer eller tillgänglig som tillbehör)

AY 3361 NiCd batteriset för laddning inne i apparaten


Batteriset laddas då batterieliminatör är ansluten, apparaten är urkopplad och du trycker på STOP ■-knappen.

- Displayindikering under laddningen: *CHARGE* och 
- Ungefärlig laddningstid: 5 timmar (NiCd)
- Displayindikering då batterierna är fullt laddade: *FULL* och 

Obs: - Använd endast Philips batteriset eftersom enskilda addbara batterier inte kan laddas inne i apparaten.

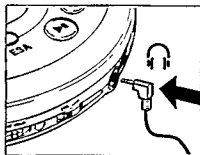
Anslutning av hörlur (medföljer)

Anslut den bipackade hörluren till uttaget

 LINE OUT jack.

AY 3674 (AZ 7582: AY 3675)

Obs: Använd detta uttag också till att ansluta ditt HiFi system (signalsladden) eller din bilradio (adapterkassett eller signalsladd). I båda fallen måste CD-spelarens volym ställas på position 8.



Använd huvudet då du använder hörlur.

Hörselsäkerhet: Spela inte för högt då du har hörluren på. Hörseexperter papekar att ständig användning på hög volym kan skada hörseln varaktigt.

Trafiksäkerhet: Använd inte hörluren då du kör ett fordon. Det kan förorsaka en risksituation och det är olagligt i flera länder. Även om din hörlur är av den öppna typen som är konstruerad så att du kan höra ljud utifrån samtidigt, skall du inte vrida upp volymen så högt att du inte kan höra vad som försiggar runtomkring dig.

Anslutningar för användning i bil (medföljer eller är tillgängliga som tillbehör)

AY 3545 - spänningstransformator för bil (4,5 V/600 mA, DC med pluspolen till mittstiftet)
AY 3501 - adapterkassett för bil

1 Sök en säker plats för CD-spelaren på en horisontal, vibrationsfri och stabil yta där den inte utgör någon fara eller är ett hinder för föraren eller passagerarna.

2 Anslut spänningstransformatorns DC-stickpropp till CD-spelarens DC-uttag (**endast för ett 12 V bilbatteri, negativ jordning**).

3 Stick in spänningstransformatorn i cigarettändaruttaget. Rengör cigarettändaruttaget vid behov för att få en bra elektrisk kontakt.

4 Vrid ner volymen och **stäng av bandspelarens autorevers-funktion**.

5 Anslut adapterkassetten stickpropp till CD-spelarens \curvearrowright LINE OUT-uttag.

6 Låt adapterkassetten försiktigt glida in i bilradions kassettfack.

7 Kontrollera att sladden inte hindrar dig att köra.

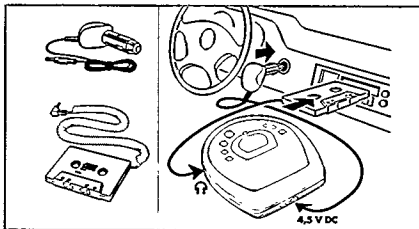
8 Starta CD-spelaren, vrid volymen till position 8 och justera ljudet med bilradions kontroller.

Tryck på bilradions eject-knapp för att avlägsna adapterkassetten. Avlägsna alltid spänningstransformatorn från cigarettändaruttaget då CD-spelaren inte används.

Observera för användning i bil:

- Undvik för höga temperaturer från bilvärmaren eller p.g.a. direkt solljus (t.ex. i en parkerad bil på sommaren).

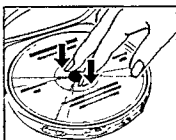
- Om din bilradio har ett LINE IN-uttag är det bättre att använda det för anslutningen till bilradion i stället för adapterkassetten. Anslut signalsladden till detta LINE IN-uttag och till CD-spelarens \curvearrowright LINE OUT-uttag.



BRUKSANVISNING

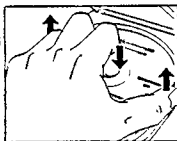
Inläggning av CD-skiva

- Tryck försiktigt mitt på skivan så att den kommer ned på drivnavet.



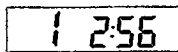
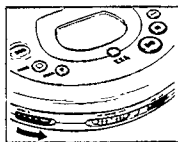
Avlägsnande av CD-skiva

- Tag runt skivkanten och tryck försiktigt på centrurnavet.

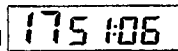


CD-spelning

- För att öppna luckan skjuter du glidkontakten OPEN sidledes.
- Lägg i en audio-CD med etiketten uppåt. Stäng genom att trycka på luckans vänstersida.
- Tryck på ►II-knappen så startar CD-spelningen.
→ Displayen visar: (exempel)
1 = aktuellt nummer / 2:56 = förfluten speltid för det stycke som just spelas
- Ställ in ljudstyrkan med kontrollerna VOLUME och DBB.



- Tryck på ►II-knappen för korta avbrott i CD-spelningen. Tryck en gång till på ►II-knappen så fortsätter CD-spelningen.
→ Displayen visar: tiden för det aktuella läget (blinkande).
- Tryck på STOP ■-knappen om du vill stoppa spelningen.
→ Displayen visar: (exempel)
17 = skivans totala antal stycken / 51:06 = total speltid



Ifall du trycker på STOP ■-knappen igen stängs apparaten.

Obs: Ifall du inte trycker på en knapp inom 10 sekunder stängs apparaten av automatiskt.

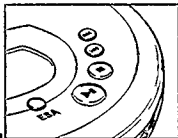
BRUKSANVISNING



Val av annat stycke:

Gör en eller flera korta tryckningar på **⏮** eller **⏭** för att spela pågående stycke från början eller för att komma till ett föregående eller kommande stycke(n).

- Displayen visar: numret på det valda stycket.
- Under CD-spelning: spelningen fortsätter automatiskt med det valda stycket.
- I stoppläge: tryck på **▶II**-knappen så startar CD-spelningen.



Sökning av en passage under CD-spelning:

- 1 Håll **⏮** eller **⏭**-knappen intryckt för sökning bakåt eller framåt av en viss passage.
 - Efter 2 sekunder fortsätter sökning med hög hastighet.
- 2 Släpp tangenten när du kommer till önskad passage.

Obs: Sökning är inte möjlig i SCAN-läget.

BRUKSANVISNING

MODE ○ – olika spellägen

Då du trycker på MODE ○-knappen kan du aktivera aktivera följande spellägen efter varandra:

SHUFFLE: Styckena spelas i **slumpvis ordning** tills alla har spelats en gång

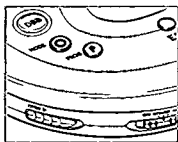
SHUFFLE REPEAT ALL: Alla styckena spelas **om igen i slumpvis ordning** tills du lämnar detta spelläge.

REPEAT: Stycket **upprepas** tills du lämnar detta spelläge.

REPEAT ALL: CD:n spelas **upprepade gånger** tills du lämnar detta spelläge.

SCAN: Avspelning av de första 10 sekunderna av varje titel. Om du inte lämnar detta läge innan, stoppar CD-spelaren efter sista titeln.

Tryck en gång till på MODE ○-knappen för att deaktivera alla lägen



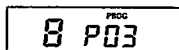
- Det valda spelläget visas i displayen.
- Under spelning: CD-spelningen fortsätter automatiskt med det valda spelläget.
- I stoppläge: tryck på ►II-knappen så startar CD-spelningen.

BRUKSANVISNING

PROG – programmering av stycken (max. 99 stycken)

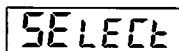
- 1 Välj önskat stycke med PREV ◀◀ eller NEXT ▶▶.
- 2 När displayen visar önskat stycke lagrar du det genom att trycka på PROG-knappen.

→ Displayen visar: numret på stycket
/ P / totalt antal lagrade stycken, t.ex.



Obs:

- Ifall du trycker på PROG och inget stycke är valt visar displayen *S E L E C T*.



Att spela programmet:

Tryck på PLAY/PAUSE ▶||-knappen ifall du har valt styckena i stoppläge.

Ifall du har valt styckena under CD-spelning trycker du först på STOP ■ och sedan på PLAY/PAUSE ▶||-knappen.

- Displayen visar: PROGRAM.
- Ditt program spelas i det valda spelläget (t.ex. SHUFFLE).

Kontroll av ditt program:

Tryck på PROG-knappen minst 2 sekunder.

- Displayen visar: varje lagrat stycke blinkar upp en kort stund efter varandra.

Radering av hela programmet i stoppläge:

Tryck på STOP ■-knappen för att radera programmet.

- PROGRAM försvinner från displayen och ditt program är raderat.
- På displayen kommer *ERR* en stund.

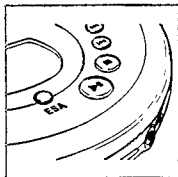
Obs: Då strömförsörjningen bryts eller locket öppnas raderas programmet.

BRUKSANVISNING

ESA – Electronic Shock Absorption Memory

Tryck på ESA-knappen för att koppla på/av ESA.

- ESA-symbolen lyser upp i displayen.
- ESA-minnet lagrar hela tiden på förhand CD-data som skall spelas för att undvika ljudhopp under spelningen förorsakade av stötar och vibrationer.
- Ihållande stötar och vibrationer kan tömma ESA-minnet helt och CD-spelningen avbryts.

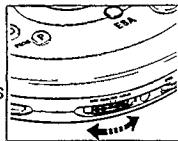


Obs: Då ESA-funktionen kopplas på och av fördröjs eller avbryts CD-spelningen en kort stund.

RESUME / HOLD

RESUME – återuppta spelning där du stoppade

- 1 Aktivera RESUME-funktionen genom att förskjuta RESUME/HOLD-kontrollen till mittläget.
- 2 Ifall du stoppar CD-spelningen med STOP ■-knappen lagras det senast spelade läget.
- 3 Tryck på ►|| för att återuppta CD-spelningen från det läge där du stoppade.



HOLD – desaktivera alla knappar

Aktivera HOLD-funktionen genom att förskjuta RESUME/HOLD-kontrollen längst till höger.

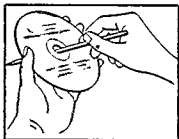
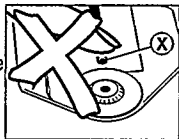
- Nu är alla knapparna låsta tills du kopplar ur funktionerna igen. Då du trycker på en knapp (förutom OPEN) visar displayen HOLD.

Obs: - I HOLD-läge är RESUME funktionen automatiskt aktiverad.

- Om du öppnar luckan raderas informationen om det senast spelade läget.

ALLMÄN INFORMATION

- Rör inte CD-spelarens lins (X)!
- Skydda CD-spelaren, batterierna och skivorna mot regn, fukt, sand och damm och utsätt dem inte för onormal värme exempelvis intill ett värmeelement eller i direkt solljus.
- Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig, så försvinner imman från linsen.
- CD-spelaren kan rengöras med en mjuk putsduk av sämskskinn fuktad med lite vatten. Använd aldrig tvättmedel, slipande rengöringsmedel eller tvättvätskor eftersom det kan skada apparaten.
- Tag alltid skivan i skivkanten. Lägg tillbaka skivan i sitt fodral omedelbart efter användningen.
- Skivan kan torkas av med en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten. Använd aldrig rengöringsmedel eller tvättvätskor, det kan förstöra skivan!
- Om en nyinköpt CD inte ligger kvar på skivnavet, avlägsna graderna runt centrumhålet med exempelvis en penna.
- Påkopplade mobiltelefoner i närheten av CD-spelaren kan förorsaka felaktig funktion.



Miljöinformation

- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet, förbrukade batterier och din gamla anläggning.
- Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har gjort vårt bästa för att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning: kartongpapper (flåda), expanderad polystyren (stötupptagare), polyeten (plastpåsar, skyddsfolie).
- Apparaten består av material som kan återanvändas om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma.

FELSÖKNINGSTABELL

Skulle det uppstå något fel, kan kanske följande punkter vara till hjälp innan du lämnar apparaten för reparation.

Kvarstår felet efter det att du gått igenom den här tabellen är det bäst att du kontaktar din handlare eller kundtjänst.

PROBLEM	MOJLIG ORSAK	ATGÄRD
Ingen ström eller ingen uppspelning	Batterier	
	Batterierna fel insatta	Sätt i batterierna rätt
Display: inget meddelande	Nyinsatta batterier	Tryck på ►
	Batterierna slut	Byt/ladda batterierna
	Kontaktpolerna smutsiga	Rengör dem med en trasa
	Batterieliminators	Sätt i
	Glappkontakt	batterieliminators ordentligt
	I bilen	
	Cigarettändaren blir strömlös när tändningen vrids av.	Vrid på tändningen eller sätt i batterier
CD-spelaren startar inte eller tystnar	<i>HOLD-funktionen är aktiverad</i>	<i>Stäng av HOLD-funktionen</i>
	Locket är inte riktigt stängt	Stäng locket ordentligt
	Kondens på linsen	Låt CD-spelaren stå i värmen tills imman dunstar
Display: inget meddelande eller <i>no disc</i>	Ingen eller fel ilagd CD	Lägg i en CD med etiketten upp
	CD-skivan repad	Tag en annan CD-skiva
	CD-skivan smutsig	Torka av CD-skivan
Batteriladdning i enheten fungerar inte, laddningslampan lyser inte	Fel sorts batterier	Endast batteripaket kan laddas upp i enheten
	Kontakterna smutsiga	Torka av dem med en trasa
Uppspelningen börjar inte från första spåret	RESUME, SHUFFLE eller PROGRAM aktiverade	Stäng av RESUME, SHUFFLE eller PROGRAM

FELSÖKNINGSTABELL

Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti.

PROBLEM	MOJLIG ORSAK	ATGÄRD
Allmän felaktig funktion	Elektrostatisk urladdning från användaren via CD-spelaren	Frånkoppla apparaten från elnätet eller ta ut batterierna för ett par sekunder
No sound or bad sound quality	PAUSE är aktiverad	Tryck på ►
	Lösa eller dåliga anslutningar	Kontrollera anslutningarna
	Volymkontrollen är inte pådragen	Öka volymen
	Du har hörluren fel väg	Kontrollera och tänk på att vänster L och höger R skall sitta rätt
	Hörlurskontakten är smutsig	Rengör kontakten
	Starka elektromagnetiska fält nära apparaten	Flytta på spelaren eller sladdarna
	Användning i bil	
	Starka vibrationer	Hitta en annan plats
	Adapterkassetten är felaktigt isatt	Lägg i adapterkassetten ordentligt
	Temperaturen i bilen är för hög/låg	Låt CD-spelaren acklimatisera sig
Cigarettändaren/uttaget är för smutsigt	Rengör cigarettändaren/uttaget	
Den kontinuerliga återgivningen från båda kassettsidorna går i fel riktning	Riktningväxel	
Brum eller ljud i bilen	Opassande ingång på bilradion	Använd adapterkassetten

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

